

Job

Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֶדְבַּרְהָ אֶלְיָ שִׁחִי עָלַי אֶעֱזֹבָה בְּחַיִּי נַפְשִׁי נִקְמָה 1
aku-akan-berbicara keluhanku atasku aku-akan-melepaskan akan-hidupku jiwaku Jemu
[H1696](#) [H7879](#) [H5315](#) [H5354](#)
נַפְשִׁי: בְּמִרְ בְּמִרְ
jiwaku dalam-kepahitan
[H5315](#) [H4751](#)

"Aku telah bosan hidup, aku hendak melampiaskan keluhanku, aku hendak berbicara dalam kepahitan jiwaku.

עָלַי אֶדְבַּרְהָ אֶלְיָ שִׁחִי עָלַי אֶעֱזֹבָה בְּחַיִּי נַפְשִׁי נִקְמָה 2
atas beritahukanlah-kepadaku menghukumku jangan Allah kepada Aku-akan-berkata
[H3045](#) [H7561](#) [H0408](#) [H0433](#) [H0413](#) [H0559](#)
תְּרִיבֵנִי: מָה
Engkau-berperkara-denganku apa
[H7378](#) [H4100](#)

Aku akan berkata kepada Allah: Jangan mempersalahkan aku; beritahukanlah aku, mengapa Engkau beperkara dengan aku.

יְנִיעַ תְּמַאֵס כִּי- תַעֲשֶׂק כִּי- וְלִךְ הַטּוֹב 3
pekerjaan Engkau-menolak bahwa Engkau-menindas bahwa bagi-Mu Apakah-baik
[H3018](#) [H6231](#)
הוֹפְעֵת: רְשָׁעִים עֲצַת וְעַל- כַּפְיָךְ
Engkau-bersinar orang-orang-jahat rencana dan-atas tangan-Mu
[H3313](#) [H7563](#) [H6098](#) [H3709](#)

Apakah untungnya bagi-Mu mengadakan penindasan, membuang hasil jerih payah tangan-Mu, sedangkan Engkau mendukung rancangan orang fasik?

תִּרְאֶה: אָנוּשׁ כְּרֵאוֹת אִם- לְךָ בָשָׂר הַעֵינַי 4
Engkau-melihat manusia seperti-melihat atau bagi-Mu daging Apakah-mata
[H7200](#) [H0582](#) [H7200](#) [H1320](#)

Apakah Engkau mempunyai mata badani? Samakah penglihatan-Mu dengan penglihatan manusia?

כִּימִי שְׁנוֹתֶיךָ אִם- יָמֶיךָ אָנוּשׁ הַכִּימִי 5
seperti-hari-hari tahun-tahun-Mu atau hari-hari-Mu manusia Apakah-seperti-hari-hari
[H3117](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0582](#) [H3117](#)
נָכַר: מְאִוָּה
manusia
[H1397](#)

Apakah hari-hari-Mu seperti hari-hari manusia, tahun-tahun-Mu seperti hari-hari orang laki-laki,

תִּדְרוֹשׁ: וְלַחֲטָאתִי לְעוֹנִי תִבְקֹשׁ כִּי- 6
Engkau-selidiki dan-dosaku kesalahanku Engkau-mencari Bahwa
[H1875](#) [H5771](#) [H1245](#)

sehingga Engkau mencari-cari kesalahanku, dan mengusut dosaku,

מִיָּדְךָ dari-tangan-Mu H3027	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	אֶרְשָׁע aku-bersalah H7561	לֹא tidak H3808	כִּי- bahwa	דַּעְתְּךָ pengetahuan-Mu H1847	עַל- Atas	7
--	--	---	---------------------------------------	----------------	---	--------------	---

מְצִיל:
yang-menolong
[H5337](#)

padahal Engkau tahu, bahwa aku tidak bersalah, dan bahwa tiada seorang pun dapat memberi kelepaan dari tangan-Mu?

וְתִבְלַעְנִי: dan-Engkau-menelanku H1104	סְבִיב sekeliling H5439	יַחַד bersama	וַיַּעֲשֵׂנִי dan-membuatku	עֲצָבוֹנִי membentukku	יָדְךָ Tangan-Mu H3027	8
---	---	------------------	--------------------------------	---------------------------	--	---

Tangan-Mulah yang membentuk dan membuat aku, tetapi kemudian Engkau berpaling dan hendak membinasakan aku?

עֶפֶר debu H6083	וְאֶל- dan-kepada H0413	עֲשִׂיתָנִי Engkau-membuatku	כְּחֹמֶר seperti-tanah-liat	כִּי- bahwa	נָא sekarang H4994	זְכֹר- Ingatlah H2142	9
--	---	---------------------------------	--------------------------------	----------------	--	---	---

תְּשִׁיבֵנִי:
Engkau-mengembalikanku
[H7725](#)

Ingatlah, bahwa Engkau yang membuat aku dari tanah liat, tetapi Engkau hendak menjadikan aku debu kembali?

תִּקְפִּיאֵנִי: Engkau-membekukanku H1385	אֶכְכְּבֶנָה dan-seperti-keju H1385	תִּתִּיכֵנִי Engkau-menuangkanku H5413	בְּחֶלֶב seperti-susu H2461	הֲלֹא Bukankah H3808	10
---	---	--	---	--	----

Bukankah Engkau yang mencurahkan aku seperti air susu, dan mengentalkan aku seperti keju?

וְגִידִים dan-urat-urat H1517	וּבַעֲצָמוֹת dan-dengan-tulang-tulang H6106	תִּלְבִּישָׁנִי Engkau-mengenakan-kepadaku H3847	וּבֶשֶׁר dan-daging H1320	עוֹר Kulit H5785	11
---	---	--	---	--	----

תִּסְכְּכֵנִי:
Engkau-menenunku

Engkau mengenakan kulit dan daging kepadaku, serta menjalin aku dengan tulang dan urat.

רוּחִי: rohku H7307	שָׁמְרָה menjaga H8104	וּפְקֻדָּתְךָ dan-pemeliharaan-Mu H6486	עִמָּדִי denganku H5978	עָשִׂיתָ Engkau-perbuat	וְנֶחֱסֵד dan-kasih-setia	חַיִּים Hidup	12
---	--	---	---	----------------------------	------------------------------	------------------	----

Hidup dan kasih setia Kaukaruniakan kepadaku, dan pemeliharaan-Mu menjaga nyawaku.

עִמָּדִי: bersama-Mu	זֹאת ini H2063	כִּי- bahwa	יָדַעְתִּי aku-tahu H3045	בְּלִבְבְּךָ dalam-hati-Mu H3824	צָפַנְתָּ Engkau-semboyan H6845	וְאֵלֶּה Dan-ini H0428	13
-------------------------	--------------------------------------	----------------	---	--	---	--	----

Tetapi inilah yang Kausembunyikan di dalam hati-Mu; aku tahu, bahwa inilah maksud-Mu:

לֹא tidak H3808	וּמֵעֲוֹנֵי dan-dari-kejahatanku H5771	וּשְׁמַרְתָּנִי dan-Engkau-mengawasiku H8104	חַטָּאתִי aku-berdosa H2398	אִם- jika	14
---------------------------------------	--	--	---	--------------	----

תִּנְקֵנִי:
Engkau-menyatakan-tidak-bersalah
[H5352](#)

kalau aku berbuat dosa, maka Engkau akan mengawasi aku, dan Engkau tidak akan membebaskan aku dari pada kesalahanku.

שָׁבַע	רֹאשִׁי	אָשָׂא	לֹא-	וַצְדִּיקְתִּי	לִי	אֵלָּלִי	רְשָׁעֹתִי	אִם-	15
kenyang	kepalaku	aku-mengangkat	tidak	dan-benar	aku	celakalah	aku-bersalah	Jika	
H7649		H5375	H3808	H6663		H0480	H7561		
					עֲנִי:	וּרְאֵה	קָלוֹן		
					penderitaanku	dan-lihatlah	kehinaan		
					H6040	H7202	H7036		

Kalau aku bersalah, celakalah aku! dan kalau aku benar, aku takkan berani mengangkat kepalaku, karena kenyang dengan penghinaan, dan karena melihat sengsaraku.

וְתָשָׁב	תְּצַדִּיקְנִי	כַּשִּׁחַל	וַיִּנָּאֶה	16
dan-kembali	Engkau-memburuku	seperti-singa	Dan-ia-meninggi	
H7725		H7826	H1342	
		בִּי:	תִּתְפַּלֵּא-	
		padaku	Engkau-menunjukkan-keajaiban-Mu	
			H6381	

Kalau aku mengangkat kepalaku, maka seperti singa Engkau akan memburu aku, dan menunjukkan kembali kuasa-Mu yang ajaib kepadaku.

כַּעֲשָׂךְ	וּתְרַב	נִגְדִי	וְעֵדֶיךָ	תְּחַדֵּשׁ	17
kemarahan-Mu	dan-Engkau-memperbanyak	terhadapku	saksi-saksi-Mu	Engkau-memperbarui	
		H5048	H5707	H2318	
		עִמִּי:	וְצָבָא	תְּלִיפֹת	עִמָּדִי
		melawanku	dan-tentara	pergantian	terhadapku
				H2487	H5978

Engkau akan mengajukan saksi-saksi baru terhadap aku, -- Engkau memperbesar kegeraman-Mu terhadap aku -- dan pasukan-pasukan baru, bahkan bala tentara melawan aku.

תִּרְאֵנִי:	לֹא-	וְעֵינַי	אֶנְוַע	הִצַּאתָנִי	מִרַחֵם	וְלָמָּה	18
melihatku	tidak	dan-mata	aku-binasa	Engkau-mengeluarkanku	dari-rahim	Dan-mengapa	
H7200	H3808		H1478	H3318	H7358	H4100	

Mengapa Engkau menyebabkan aku keluar dari kandungan? Lebih baik aku binasa, sebelum orang melihat aku!

אוּבָל:	לְקַבֵּר	מִבֶּטֶן	אֶהְיֶה	הָיִיתִי	לֹא-	כַּאֲשֶׁר	19
aku-dibawa	ke-kubur	dari-rahim	aku-akan-ada	aku-ada	tidak	Seolah-olah	
H2986	H6913	H0990	H1961	H1961	H3808		

Maka aku seolah-olah tidak pernah ada; dari kandungan ibu aku langsung dibawa ke kubur.

[ישית]	(וַיִּחַדֵּל)	[וַיִּחַדֵּל]	יָמֵי	מְעַט	הֲלֹא-	20
[biarlah-Ia-menjauhkan]	dan-berhentilah	[biarlah-Ia-berhenti]	hari-hariku	sedikit	Bukankah	
H7896	H2308	H2308	H3117	H4592	H3808	
	מְעַט:	וְאֶבְלִינָה	מִמֶּנִּי	(וְשִׁית)		
	sedikit	dan-biarlah-aku-bersukacita	dariku	dan-menjauhkan-diri		
	H4592	H1082		H7896		

Bukankah hari-hari umurku hanya sedikit? Biarkanlah aku, supaya aku dapat bergembira sejenak,

וְצַלְמוֹת:	תְּשֻׁד	אֶרֶץ	אֶל-	אָשׁוּב	וְלֹא	אֵלַי	בְּתָרֵם	21
dan-bayangan-maut	kegelapan	tanah	ke	aku-kembali	dan-tidak	aku-pergi	Sebelum	
H6757	H2822	H0776	H0413	H7725	H3808	H3212	H2962	

sebelum aku pergi, dan tidak kembali lagi, ke negeri yang gelap dan kelim pekat,

סְדֻרִים	וְלֹא	צְלֵמוֹת	אֶפֶל	כְּמוֹ	וַעֲיִפְתָּהּ	אֲרֶץ
keteraturan	dan-tidak-ada	bayangan-maut	kegelapan	seperti	kegelapan-pekat	Tanah
H5468	H3808	H6757	H0652	H3644	H5890	H0776
			פֶּ	אֶפֶל:	כְּמוֹ-	וַתִּפֶּעַ
			—	kegelapan	seperti	dan-bersinar
				H0652	H3644	H3313

ke negeri yang gelap gulita, tempat yang kelim pekat dan kaca balau, di mana cahaya terang serupa dengan kegelapan."